Т. В. ВЕНТЦЕЛЬ и А. В. ГЕРМАНО

ЛЫЛВАРИ ПИРО РОМАНЫ ЧИБ

ПЭРВО ЧЯСТЬ

УЧПЕДГИЗО · МОСКВА · 1937

Т. В. ВЕНТЦЕЛЬ и А. В. ГЕРМАНО

ЛЫЛВАРИ
ПИРО
РОМАНЫ ЧИБ

ПЭРВО ЧЯСТЬ

ВАШ 1 и 2 КЛАССЫ
ДРЭ НАЧЯЛЬНО ШКОЛА

Домэкно НКП РСФСР

Второ издыибэн

Инв. № 327

ГОСУДАРСТВЕННО
УЧЕБНО ПЕДАГОГИЧЕСКО ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА ★ 1937

СО СЫ ЧИНДЛО.

Пэрво бэрш.

§ 1. Протхоибэн 3
§ 2. Спхандыпэн машкир лава дро протхоибэн 10
§ 3. Бари буква дро лава 12
§ 4. Ваш слоги 16
§ 5. Звуко 20
§ 6. Звуко **Й** 21
§ 7. Звуко **Е** 22
§ 8. Звуко и буква 23

Второ бэрш.

§ 1. Пучибнытко протхоибэн 24
§ 2. Годлякирибнытко протхоибэн 27
§ 3. Глосытка и наглосытка звуки 29
§ 4. Ковло звуко 32
§ 5. **Ж, Ш, Ц, ДЗ, Г** 34
§ 6. **Ч, ДЖ** 35
§ 7. Башатунэ и кашукэ наглосытка звуки 36
§ 8. Ударно слого дро лав 39
§ 9. Биударна глосытка 41
§ 10. Лава, дрэ савэ на сарэ буквы яснэс шунэнапэ 43
§ 11. Длэнга звуки и дуитка буквы . . . . . —
§ 12. Предлого 44
Лава (грамматическа термины) 52

Т. В. Вентцель и А. В. Германо.
УЧЕБНИК ЦЫГАНСКОГО ЯЗЫКА, часть первая,
для 1 и 2 классов начальной школы.
Государственное Учебно-Педагогическое Издательство. Москва, 1937 г.

Отв. ред. *Н. А. Панков*. Техн. ред. *С. А. Корнилович*. Корректор *Я. С. Панкова*.

Сдано в набор 13/III 1937 г.; подписано к печати 31/V 1937 г.
Формат бумаги 62 × 94/16. Тираж 1 000 экз.
Изд. листов 3,25. Бум. листов 1,625. Авт. листов 2,57.
74304 тип. знаков в бум. листе.
Бумага № 2 Горьковской фабрики.

Индекс У. 1. н. Учгиз № 8926. Уполномоч. Главлита Б-15056.
Цена без переплета 20 коп.; переплет 15 коп.

Заказ № 183.
17 ф-ка нац. книги ОГИЗ'а РСФСР треста «Полиграфкнига»
Москва, Шлюзовая наб., д. № 10.

§ 1. Протхоибэн.

Задыибэн 1. Прогинэн, со сы чиндло ваш чявэнгэ и ваш чякэ и пиричинэн.

Чяй чинэла.
Чяво гинэла.
Чяворо кхэлла.

Задыибэн 2. Ангил вычинэн, со сы чиндло ваш жывотнонэнгэ, дурыдыр вычинэн ваш чириклэнгэ.

Грай прастала. Чирикло урняла. Рыч совэла. Джюкэл башэла. Башно багала. Мыца ухтэла. Корако хала. Гурувны джяла.

Задыибэн 3. Подуминэн ваш гурувнякэ и пхэнэн лавэнца пэскири мысль. Зачинэн ла. Пэрво лав трэби тэ чинэн барэ букваса, а дро концо тховэн точка. Пхэнэн инкэ, сави наяви мысль ваш гурувнякэ.

Задыибэн 4. Гинэн, со сы пхэндло ваш **маческэ, коракоскэ, джюклэскэ, жамбакэ.** Шунэн, сыр глос джяла тэлэ дро концо прэ подчёркиндлэ лава. Пиро глос сы шундло, кай кончинэлапэ мысль.

Кон сыр джяла.

Мачё плывинэла. Корако урняла. Джюкэл прастала. Жамба ухтэла.

Екх закончено мысль, сави сы выпхэндлы лавэнца, кхарлапэ протхоибнаса

Задыибэн 5. Тховэн трэбима лава, кай сы точки, и пиричинэн адалэ протхоибэна.

Со соса кэрна.

Сувьяса сывэна
Чюрьяса .....
Рояса .....
Шылэса .....
Товэрэса .....
Чёканоса .....

(*хана, чинэна, чингирна, марна, пхандэна*).

Забыибэн 6. а) Прогинэн сарэ протхоибэна вашэ осень, дурыдыр сарэ протхоибэна вашэ рэка, пхув, фэлды, листы, брышынд, ив и мразо; б) вычинэн протхоибэна вашэ листы, брышынд, ив и рэка.

Фэлды калёна. Пэрла ив.
Листы пэрэна. Парнёна фэлды.
Пхув киндёла. Холясола мразо.
Джяла брышынд. Замразола рэка.

Задыибэн 7. Зачинэн протхоибэна пиро порядко, сы́р ёнэ сы прэ партиня.

Дад гинэла лылвари.
Дай морла фэнштра.
Вано кэрла кхэроро.

Задыибэн 8. Тховэн трэбима лава, кай сы точки. Дро протхоибнаскиро концо тховэн точка.

Со соса кэрэна.

Маро чинэна чюрьяса. Зуми хана ... Пхув обкэрэна ... Урибэн сывэна ... Кашта чингирна ... Лыл чинэна ...

(*трактороса, сувьяса, рояса, товэрэса, порэса*).

Задыибэн 9. Прогинэн протхоибэна. Палэ кажно протхоибэн трэби тэ зарикирэс глос. Роспхэныбнастыр вычинэн ангил протхоибэн дуе лавэндыр, дурыдыр—тринэ лавэндыр и штарэ лавэндыр.

Ивантаса.

Акана кхам дрэван набут хачёла. Э рэкица замразыя. Сари фэлда парнёла ивэстыр. Явнэ зоралэ мразы. Мануша уридэ тато урибэн. Пхурдэна шылалэ балваля. Атася чяворэ выгынэ прэ гаса. Ёнэ кэрдэ бари ивитко бэрга. Ададывэс ёнэ кэрдэ ивэстыр барэ манушэс.

Задыибэн 10. Вычинэн ангил сарэ протхоибэна вашо ивант, отэнчя сарэ протхоибэна вашо лынай.

Кхам зоралэс таткирла. Чяворэ кэрна ивитко бэрга. Прогынэ брышында. Мразо сы зорало. Рэки замразынэ. Дро вэш багала чирикло. Дро фэлда скэдэна маро. Алэ джяса дро вэш пало мури. Вано кхэлла ивэса.

Задыибэн 11. Вычинэн дро пэрво моло сарэ протхоибэна вашо заводо, отэнчя сарэ протхоибэна вашо колхозо.

Колхозо кинэла трактороро. Бутярья тэрдёна пашо станко. Злокоса сыс шундло гудко. Про заводо кэрна машыны. Прэ колхозоскири фэлда рома бутякирна кхэтанэс. Дро колхозо сы кхэтаны пхув.

Амарэ цэхоскэ дэна премия палэ ударно буты.

Задыибэн 12. Прогинэн гилы. Палэ кажно протхоибэн зарикирэн глос. Вычинэн протхоибэна вашо ив, вашэ фэлдытконэ ромэскэ, вашэ нартонэ ромэскэ и вашэ ваврэ ромэнгэ.

Рат калы. Балвал пхурдэла.
Пэрла ив про дром.
Дро урдо инкэ мразола
Екх фэлдытко ром.

Пиро фэлда холясола
Мразо зорало.
Ром кало мамуй колхозо
Джяла бокхало.

Акана рома дживэна
Дро татэ кхэра.
Нарто ром инкэ лодэла
Пир сарэ дрома.

(А. Германо).

Задыибэн 13. Стховэн кокорэ протхоибэна, сыр Коля пыя тэлэ лёдо. Ангил устно, отэнчя чиныбныткэс. Кажно

протхоибэн чинэн лавэнца, савэ сы дынэ тэлыдыр. Палэ кажно протхоибэн тховэн точка.

Екхвар Коля ... Ледö ... Коля ... Адава удыкхья ... Ёв вытырдыя ...

Задыибэн 14. Адай дуй роспхэныбэна, дрэ савэ протхоибэна сы тэрдэ на прэ пэскирэ штэты.Счинэн адалэ протхоибэна дро адасаво порядко, собы лэндыр выгынэ трэбима роспхэныбэна.

I

1. Акана ёв кэрла буты про заводо.
2. Гыя ёв дро форо про заводо.
3. Ром Бануко чюрдыя фэлда и грэн.

II

1. Мэ ґаздыёмпэ про дрэво и зракхьёмпэ.
2. Одой чюрдыяпэ про мандэ рыч.
3. Екхвар мэ гыём дро вэш.

Задыибэн 15. Прогинэн адалэ трин протхоибэна. Про саво лав глос джяла тэлэ, дро пэрво, дуитко или трито протхоибэн? Счинэн адалэ протхоибэна и дрэ кажно подчёркинэн адалэ лава, прэ савэ глос джяла тэлэ.

Дай сывэла гад сувьяса.
Дай сывэла гад.
Дай сывэла.

Задыибэн 16. Кэрэн адякэ жэ.

Алиэ гинаса лылвари
прэ романы чиб.
Алиэ гинаса лылвари.
Алиэ гинаса.

Задыибэн 17. Пиричинэн адалэ протхоибэна и подчёркинэн одолэ лава, прэ савэ голос джяла тэлэ.

Аэроплано урняла. Аэроплано урняла учес. Аэроплано урняла дрэван учес.

Вано занасвалыя. Вано занасвалыя атася. Вано занасвалыя атася ратяса.

Задыибэн 18. Кэрэн адякэ жэ.

Чявэ джяна. Чявэ джяна дрэ школа. Чявэ джяна дрэ школа тэ сыклён.

Ив пэрла. Ив пэрла ададывэс. Ив пэрла ададывэс саро злоко.

Урдо тэрдыя. Урдо тэрдыя дур. Урдо тэрдыя дур форостыр.

Дро протхоибнаскиро концо глос тэлякирлапэ и машкир протхоибэна кэрлалэ пириpискирибэн дро глос. Дро гиныбэн дро концо трэби тэ тховэс точка.

Задыибэн 19. Пиричинэн роспхэныбэн и подчёркинэн одолэ лава, прэ савэ глос джяла тэлэ.

Прэ гаса.

Дывэс сыс тато. Сарэ чяворэ выгынэ прэ гаса. Лынэ ив и кэрдэ манушэс ивэстыр. Мануш ивэстыр выгыя лачё. Чяворэндэ пиримразынэ васта. Ёнэ гынэ кхэрэ.

§ 2. Спхандыпэн машкир лава дро протхоибэн.

Задыибэн 20. Чячюнэс спхандэн лава пиро примеро.

Примеро: *Лэскири лылвари.*

Амаро класо. Амари .....
(*класо школа*)
Кхэтано ..... Кхэтаны .....
(*буты, кэрибэн*)
Романо ..... Романы .....
(*театро, артель*).
Нэво ..... Нэви .....
(*ттуба, джиибэн*).

Задыибэн 21. Чячюнэс спхандэн лава екх екхэса, собы тэ явэн протхоибэна.

Мэ ... Ту ... Ёв ... Ёй ... Амэ ... Тумэ ... Ёнэ ...

(*чинэса чинэна, чинэла чинэна, чинава чинаса, чинэла*),

Пионеро ... Комсомольцы ...

(*сыклякирна, сыклякирла*)

Бутяри ... Колхозарья ...
(бутякирна бутякирла)

Задыибэн 22. Спхандэн лава екх екхэса, сыр трэби пиро смысло. Подыкхэн, сыр парувэнапэ лавэнгирэ окончянии.

Чяво сыс про ... Чяво рисия ...*(заводо)*.
Чяво прастала ... Чяво явья ... *(вэш)*.
Чяво бэстя про ... Чяво гыя ... *(дром)*.
Чяво сыс дро ... Чяво выгыя ...*(кхэр)*.
Чяво тходя прэ ... Чяво джяла ... *(гоно)*.

Задыибэн 23. Дро протхоибэна, кай сы точки, тховэн лав пиро пучибэн. Пучибэн на чинэн.

Пионеры ... джяна прэ демонстрацыя (конэса?)
Чяворо чяравэла ... (конэс?)
Колхозари яндя гоно ... (соса?)
Сыкляибнытка выгынэ ... (катыр?).
Пхэн чинэла лыл ... (конэскэ?).
(чириклэн, пшалэскэ, октябрёнкэнца, гивэса, школатыр).

Задыибэн 24. Стховэн протхоибэна адасавэ лавэндыр и подыкхэн, сыр парувэнапэ лавэнгирэ окончянии.

1) Вано, кхэр, выгыя. (*Вано выгыя кхэрэстыр*)
2) Вано, пшал, прастала, пиро, дром.
3) Вано, лылвари, пшал дыя.
4) Вано, кхардя, дад.
5) Вано, яндя, пхабай, пандж.
6) Вано, выпрастандыя, вэш.

Задыибэн 25. Пиричинэн и тховэн лава, савэ сы дро скобки, сыр трэби.

Лекса ... (*Вано*), кэрна вантытко газета.
Лекса кхарла ... (*Вано*) тэ кхэлэл прэ грэда.
Лекса дэла ... (*Вано*) лылвари.
Лекса отдэла ... (*Вано*) пэскири тетрадь.
... (*Вано*) сы Лексаскири лылвари.

§ 3. Бари буква дро лава.

Задыибэн 26. Пиричинэн дрэ тетрадь, со сы чиндло тэлэ патриня. Савэ букваса трэби тэ чинэс лава и вурмы?

Владимир Ильич Ленин.

Иосиф Виссарионович Сталин.

Задыибэн 27. Дочинэн лава и вурмы пиро примеро.

Мирэ дадэс кхарна адякэ:
Михайло Ивановичё Беляково.

Мирэ да кхарна адякэ:...
Мирэ пшалэс кхарна адякэ:...
Мирэ какэс кхарна адякэ:...
Мирэ бибья кхарна адякэ:...

Лава (имена) и вурмы (фамилии) трэби тэ чинэс барэ букватыр.

Задыибэн 28. Счинэн дро пэрво моло сарэ чяворэнгирэ лава, пал адава чяёрьенгирэ лава.

Задыибэн 29. Дочинэн лава и вурмы.

Лекса, Л Л Л, Антоно, А А А,
Мишка, Вано, Кимо, Киро,
Гришка, Гилька, Санё,
Павли, Тима, Ося, Митро.

Ганка, Г Г Г, Паша, П П П,
Домна, Грина, Мотря,
Уля, Марька, Феня, Лина,
Ира, Гана, Лена, Валя,
Маша, Паня.

Ададывэс сы дежурно Миша Масальско и ...

Жужэ тетради сы Машатэ и ...

Ададывэс на явнэ дрэ школа Гриша Поляково и ...

Дрэ санитарно комисия сы Саня Лебедево и ...

Атася сы дежурно Лёля Панкова и ...

Плакаты сы чиндлэ Наноса и ...

Задыибэн 30. Счинэн дро пэрво моло сарэ форитка кхарибэна, дурыдыр чявэнгирэ кхарибэна и дро концо рэкэнгирэ кхарибэна.

Форо Москва, гав Горки, рэка Нева, форо Харьков, гав Сосновка, рэка Дон, форо Смоленск, рэка Днепр, гав Калинин, форо Куйбышэв, река Ока, форо Астрахань, гав Иваново, рэка Кама, форо Баку, рэка Кура форо Тбилиси, гав Дубровка, форо Саратов.

Стронэнгирэ, форьенгирэ, гавэнгирэ, колхозэнгирэ, рэкэнгирэ кхарибэна трэби тэ чинэс адякэ жэ барэ букватыр.

Задыибэн 31. Счинэн ангил колхозэнгирэ кхарибэна, а отэнчя заводэнгирэ кхарибэна.

Заводо „Динамо“, колхозо „Нэво джиибэн“, колхозо „Ромэнгири буты“, заводо „Ударнико“, колхозо „Лоло Октябрё“, колхозо „Ангил“, заводо „Пионеро“, заводо „Лолэ яга“.

Задыибэн 32. Вычинэн роспхэныбнастыр стронэнгирэ, форьенгирэ и гавэнгирэ кхарибэна, савэ сы чиндлэ барэ букваса.

Рома дро Советско Союзо.

Рома дживэна пиро саро Советско Союзо. Бут лэн дживэна дро форья Москва, Ленинград, Смоленск, Симферополь. Одой ёнэ залэнапэ бутяса. Бут рома вгынэ дро колхозы. Романэ колхозы сы про Северно Кавказо дро Минераловодск, Вешэнско и Ейско районы. Сы романэ колхозы дрэ Смоленско, Витебско, Минско районы и дро ваврэ штэты. Нэ инкэ сы и фэлдытка рома. Ёнэ лодэна пиро Украина, Урал, Сибирско краё и дро ваврэ штэты.

Задыибэн 33. Счинэн протхоибэна и кхэтанэ адалэса, кай сы точки, тховэн лава-кхарибэна.

Амэ дживаса дро форо (дро гав) ...
Амэндэ тхадэла э рэка (рэкица) ...
Надур амэндыр форо ..., гав ..., колхозо ...

Задыибэн 34. Вычинэн ангил грэнгирэ клички, а отэнчя джюклэнгирэ клички.

Жучко, Сывинько, Полкано, Кудуницы, Пушко, Шарико, Чергэнори, Волчко, Трезорка, Барбосо, Зорька, Булано, Сыгитко.

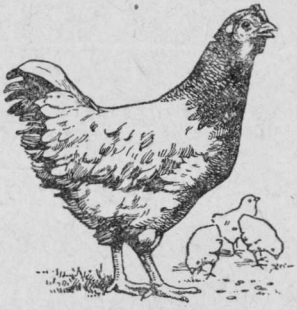
Жывотнонэнгирэ клички адякэ жэ чинэнапэ барэ букватыр.

Задыибэн 35. Чинэн грэнгирэ, гурувнякирэ, джюклэнгирэ и мыцакирэ клички, савэ тумэ джинэн.

Задыибэн 36. Чинэн, кай джиндлэ тумарэ дад и дай, кай ёнэ кэрна буты, кай ёнэ дживэна: форо, гав, гаса. Чинэн пхэрдэс пэскиро кхэритко адресо.

§ 4. Ваш слоги.

Ку-ку!



Куд-ку-дах!

Ку-ку-ре-ку!

Кра!

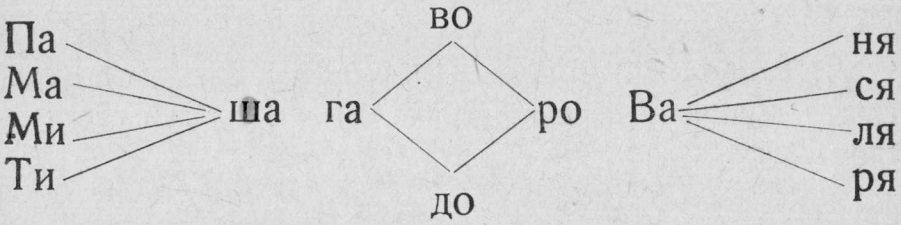
Задыибэн 37. Сыр тумэ лэна тэ кхарэн дро вэш пэскирэ да, коли ёй сы дур тумэндыр? Лавэскирэ чясти отмарэн вастэса. А сыр тумэ лэна тэ кхарэн Ванос? Лавэскирэ чясти отмарэн вастэса. А Коляс? А Петяс? Лавэскирэ чясти отмарэн вастэса. А сыр лэна тэ кхарэн Лексас? А романычя Мотря?

Задыибэн 38. Счинэн и розмарэн чёрточкэнца про слоги адасавэ лава, сыр сыкадо адай: *Ва-но, На-но, чя-ва-лэ.*

Пиля, Шура, Гана, Паша, Миша, Галя, Зосимо, Микола, Сашуня, Тимоша, Серёга.

Лава сы стходэ слогэндыр.

Задыибэн 39. Спхандэн слоги дро лава. Савэ лава адалэ слогэндыр стховэнапэ. Чинэн и розмарэн лэн чёрточкэнца про слоги.



Задыибэн 40. Придуминэн лава (имена), собы последнё слого сыс дрэ лэндэ **но,-ня**, **ша**,-**ля**, Придуминэн лава (имена), собы пэрво слого сыс дрэ лэндэ **Па-, Ни-, Шу-, Ню-.**

Задыибэн 41. Дочинэн чириклэнгирэ кхарибэна. Слоги розмарэн чёрточкэнца.

Чириклэ.

Па- ...	Го-лум- ...	... -ко
Каг- ...	Ко-ра- ...	... -чё
Баш- ...	Фи-ли- ...	... -ка
Дят- ...	Си-ни- ...	... -ва

(*башно, папин, дятло, кагны, корако, голумбо, синица, филино, канка, грачё, сова, шпако*).

Задыибэн 42. Кай сы точки, тховэн трэбимо слого Слоги отмарэн чёрточкэнца.

Бу- ... -ри	... -рув-ны
Шо- ... ри	... -на-кай
Ку- ... -ни	... -да-ри
... -та-ло	сэн- ... -ри
... -ка-ло	са- ... -ни

(*шоляри, бутяри, сэндари, цэлдари, кудуни, сапуни, кокало, пэтало, сувнакай, гурувны*).

Задыибэн 43. Вычинэн лава (имена), савэндэ сы екх слого, вычинэн отдельнэс лава, савэндэ сы дуй слоги и трин слоги.

Бануко. Микола. Тихоно.
Карпа. Палага. Пётро.
Калышо. Янчико. Мишка.
Мотря.

Задыибэн 44. Прогинэн гилы пиро слоги. Кажно слого отмарэн вастэса. Вычинэн сарэ лава, савэндэ сы екх слого, вычинэн сарэ лава, савэндэ сы дуй слоги, трин слоги и штар слоги.

Фанытка о шары.

Вано тэ Сантина,
Федя тэ Парася

Окэ про бульваро,
И киндлэ о шары.

Э балвал бэргатыр
Дуиндя прэ лэндэ,
Срискирдя о шары
Амарэ чявэндыр.

(Германо).

Задыибэн 45. Пиричинэн гилы, розмарэн лава чёрточкэнца про слоги.

Одой, кай кхам дрэван тато,
Кай фано сы жужо, локхо,
Кай бэрги гожа и барэ
Кэ пэ тырдэна дыкхибэн...
И ту одой, и бут тумэн
Сы дро колхозо бахталэн,
Тумэ дживэна акана
Сыр бутяритка мануша.

(Вано Хрусталё).

Коли лав на учинэлапэ дрэ строка, то екх или варикицы слоги трэби тэ пирилыджяс про вавир строка.

Задыибэн 46. Пиричинэн и сыкавэн чёрточкэнца, сыр тэ розмарэс и тэ пирилыджяс лав строкатыр дро строка.

Примеро: *Ком-мунисто. Комму-нисто. Коммунис-то.*

Коммунисто. Бутяри. Тракторо. Октрябрё.

Колхозари. Пионеро. Рандлы. Шлыта. Пиралы. Школа. Урдэн. Пэтало. Брышынд. Джюклоро. Шатра. Чирикло. Порныца.

§ 5. Звуко.

Задыибэн 47. Розмарэн про слоги адалэ лава.

Ира, учё, окэ, амэ.

Кицы сы слог и?

Вычинэн адалэ лавэндыр втора слоги. Могискирдо ли сы тэ розмарэс слого **кэ**, прэ савэ-наяви чясти? А слого **мэ?** Сави разница сы машкир слоги **мэ** и **лэ?** Со дрэ лэндэ сы екх и со разно?

Задыибэн 48. Латхэн звуки, савэ сы дрэ кажно строка дрэ сарэ лава.

1. Дад, гад, маро, амэ, рома.
2. Вэш, кхэр, тэрно, сарэ.
3. Сап, сув, атася, ксил, мас.
4. Рыч, рув, пхаро, катыр, чюри.
5. Ром, лон, окэ, чяво, парно.

Задыибэн 49. Стховэн лава, дро савэ сы екх и одова жэ звуко.

Лава сы стходэ звукэндыр.
Звуки пиридэнапэ буквэнца.

Задыибэн 50. Розмарэн про слоги лава.

Макхава, роспхэнэла, панджто, розродыём. дыкхэна, пирипхандава, ростходо, уджинаса, отджяна.

Буквэнгирэ группы **дж, дз, кх, пх, тх** нашты тэ розмарэс про слоги.

§ 6. Звуко Й

Задыибэн 51. Соса звуко й на здэла про звуко **и**. Пиричинэн лава и тховэн, кай трэби звуко **й** и звуко **и**.

Примеро: *Дай. Аи.*

Да... А... Чюр... Ро... Хула... Бутяр... Ба... Кудун... Цэлдар... Гра... Му... Чя... Пир... Ярм... Ферлот... Маму... Ду... Ка....

(*дай, адай, хулай, бай, бутяри, грай, мамуй, цэлдари, чяй, кудуни, рой, пири, мамуй, ярми, кай, ферлоти, дуй*).

Задыибэн 52. Розмарэн чёрточкэнца про слоги адалэ лава.

Ягори. Гэрой. Сувнакай. Тыкнори. Лынай. Сапуни. Пири.

Задыибэн 53. Стховэн дэш протхоибэна, соб дрэ лэндэ сыс лава звукоса **й**.

Задыибэн 54. Вчинэн промэклэ буквы.

Миша гинэла пасинду.... Лекса шунэла тэрдынду.... Гана ракирла бэшынду... .

(*бэшындуй, пасиндуй, тэрдындуй*).

Звукостыр **и** трэби тэ отличинэс звуко **й**. Звуко **и** можынэла тэ стховэл слого, а звуко **й** слого на стховэла.

Задыибэн 55. Чинэн пхэрдэ ответы.

Примеро: *Маша хала ярми.*

Со хала Маша? (*ярми*). Со Вано киндя? (*рой*). Кицы джяна мануша? (*дуй*). Кон прастала про дром? (*грай*). Кон ман камэла? (*дай*). Со насвалыя Ваностэ? (*гэрой*). Кон вгыя дрэ штуба? (*чяй*). Кон тасадя бутярьен? (*хулай*).

Задыибэн 56. Вычинэн промэклэ звуки.

Бутяр... кэрла буты прэ фабр... ка. Мам... кэравэла зум... . Пэрла парно ...в. Лекса рак... рла вашо рад... о. Б... б... ч... ндя лыл. М... ша угыя.

(*бутяри, мами, фабрика, ив, зуми, ракирла, биби, чиндя, радио, Миша*).

§ 7. Звуко Е.

Задыибэн 57. Чинэн и тховэн промэклэ звуки.

Ромэнгэ дэна лач... кхэра. Ададывэс лачи б... льв...ль. Мами джиндя ... кхори дро гав. Амари арт... ль дрэ Москва. Дро колхозо гыя ...кх ром. Бутярь...ндэ сы баро клубо. Про болыбэн захачия ч...ргэн. Калы рат явья ... кхатыр.

(*бельвель, лаче, екхори, екх, екхатыр, артель, бутярьенца, чергэн.*)

Задыибэн 58. Стховэн дэш протхоибэна, соб дрэ лэндэ сыс звуко **е**.

Задыибэн 59. Прогинэн роспхэныбэн. Лава буквэнца е вычинэн отдельнэс.

Лолоармейцо.

Бельвеле явья кэ амэ екх ром Егоро. Ёв кэрдя буты дро романы артель. Акана ёв лолоармейцо. Прэ лэскири стады сы лолы чергэн.

— Шунэн, ромалэ,— пхэндя Егоро.— Шукар амэндэ, ваш лолэ армейцэнгэ сы лаче кхэра. Акана мэ джином пулемето. Сыклёвава мэ дрэ школа.

§ 8. Звуко и буква.

Задыибэн 60. Савэ звуки амэ шунаса дро лавэнгирэ концы дро право столбцо и дро лево столбцо.

I	II
гад	рат
данд	ивант
драб	сап
яг	как
риг	адарик

Сы ли разница машкир звуки прэ концо дрэ лава **гад** и **рат** и ад. дур? Сы ли разница машкир буквы прэ концо дрэ адалэ жэ лава?

Чястэс звуки розджянапэ буквэнца.
Дро лава **чиб, яг, лав, гад** прэ концо шунэлапэ **п, к, ф, т,** а чинэлапэ: **б, в, г, д,**

Задыибэн 61. Саво звуко амэ шунаса дрэ лавэнгирэ концы.

Гав, ив, лав, бов, сув, шов, ив, тхов, тхув, пхув, гурув, патыв.

§ 1 Пучибнытко протхоибэн.

Задыибэн 1. а) Прогинэн шукар гилы. Пришунэнпэ, сыр парувэлапэ глос дро пучибэн. б) Дыкхэн, саво знако тэрдо дро концо дро пучибэн? в) Вычинэн екх пучибэна.

Со кэрдяпэ про дром?
Мэ ничи на джиндём.
Со-ж на кхэлла никон?
На шундло багибэн?
Кон чиба запхандя?
И сабэ бикиндя?

Задыибэн 2. а) Гинэн пучибэна и прэ кажно пучибэн ракирэн екх лав: **аи** или **на**; б) чинэн адава про лыл.

Морэса ангил хабэн пэскирэ васта? Псирэса ту дрэ лазня? Промэкэса ту уроки? Камэса ту патриня? Псирэса ту дрэ школа?

Ту сыго гинэса? Ту нашукар чинэса? Ту сыклёса дро лыла? Ту кэрэса буты?

Дро пучибэн глос кэ концо кэрлапэ учидыр.

Задыибэн 3. а) Гинэн пучибэна дро лево столбико и ответы прэ лэндэ дро право столбико. Сыр тумэ гинэна пучибэна и сыр гинэна ответы? Пиричинэн пучибэна и тховэн ответы.

Пучибэна:	Ответы:
1) Лекса насвало?	1) Лекса насвало.
2) Ёв суто?	2) Ёв суто.
3) Ёв прошылыя?	3) Ёв прошылыя.
4) Лэс састякирла састыпнари?	4) Лэс састякирла састыпнари.

Задыибэн 4. Кажно протхоибэн прогинэн дуй молы: ангил сыр пучибэн, а отэнчя сыр ответо.

Амэндэ сы школа. Амэ джяса дро вэш. Ададывэс лачи бельвель. Брышынд на джяла. Сарэ джяна дро колхозо. Амэ ласа пэса Жучкос.

Задыибэн 5. Прогинэн сарэ ответы дро право столбико. Уґалён, саво сыс тходо пэрво пучибэн. А второ пучибэн? Трито? Штарто? Панджто? Чинэн кажно пучибэн и пашыл ответо прэ лэстэ.

Пучибэна.	Ответы.
1)	1) Дро вэш.
2)	2) Чингирдём кашта.
3)	3) Дадэса.
4)	4) Белка.
5)	5) На, на ухтылдём.

Протхоибэн пучибнаса кхарлапэ пучибнытконэса. Дро пучибнытко протхоибэн дрэ концо трэби тэ тховэс пучибнытко знако (?).

Задыибэн 6. Розмарэн ваш анкета страница про дуй чясти. Про лево строна чинэн пучибэна, про право — ответы прэ лэндэ.

Анкета.

1. Сыр кхарна тут пиро лав и вурма?
2. Кицы тукэ бэрша?
3. Сыр кхарлапэ тыри школа?
4. Кай сы тыри школа?
5. Дро саво классо ту сыклёса?

Задыибэн 7. Пиричинэн и тховэн, кай трэби, точка или пучибнытко знако.

— Со кэрэса
— Нисо
— А ёв со
— Мангэ помогискирла
— Джюкэл, со башэса
— Рувэн трашавава
— Джюкэл, со пори гаравэса
— Рувэндыр дарава

Задыибэн 8. Чинэн пучибэн прэ кажно протхоибэн.

Примеро: *Со Петя шундя раты тэлэ фэнштра?*

Вороги.

Раты Петя шундя гилы тэлэ фэнштра, Ёв выпрастандыя прэ гаса. Прэ гаса прастандынэ мануша. Палэ колхозно пиралы сыс дыкхно тхув. Хачия пиралы. Ла подхачкирдэ вороги. Колхозарья сыго зачидэ панеса яг. Ворогэн ухтылдэ

Задыибэн 9. Чинэн пхэрдэ ответы. Ваш ответы лэн трэбима лава пучибэндыр.

Лолэ армиякиро вождё.

Кон сы Лолэ армиякиро вожде? **(Клим Ефремович Ворошылов).** Дрэ савэ бэрша товаришшё Ворошылов лыя тэ кэрэл буты дрэ шахта? (шовэ бэршэндыр). Кицы ёв забутякирлас дро дывэс? (дэш ґаспря). Со ёв кэрдя дурыдыр? (сыс пастухоса, писхариса кулакостэ, бутяриса про заводо). Палсо лэс бут молы ухтылнас дро баро кхэр и выбичявэнас? (пало борьба бутяритконэ классоскирэ ворогэнца). Со товаришшё Ворошылов кэрдя дро Октябрьско соцыалистическо революцыя (лыджия лолэ англатунэ отряды).

Задыибэн 10. Чинэн пхэрдэ ответы.

Состыр революцыя кхарлапэ Октябрьсконаса? Сави партия кэрдя революцыя? Кон тэрдо сыс отэнчя дро коммунистическонэ партиякиро шэро? Конэстэ сыс фабрики, заводы и лаче пхувья жыко Октябрьско революцыя? Конэстэ сы саро адава акапа?

(пиро одова, со кэрдяпэ дро Октябрё; коммунистическо партия; Ленин; фабрикантэндэ и помешшикэндэ; бутярьендэ и крестьянэндэ;

§ 2. Годлякирибнытко протхоибэн.

Задыибэн 11. а) Прогинэн шукар гилы. Придыкхэнпэ, саво знако тэрдо дро концо; б) Счинэн гилы.

Эй, дыкхэн дро фэнштры!
Ив нэво парнёла.
Нэ, уштэн, чявалэ!
Сыгыдыр дрэ школа!
Подыкхэн дро фэнштры!
Мануша прэ гаса
Э буты кэрэна,
А тумэ совэна.

(А. Германо).

Задыибэн 12. Шукар прогинэн и пришунэнпэ, саво тоно сы дро глос. Саво знако тэрдо сы дро концо? Счинэн гилы.

Уштэн жэ, ромалэ, уштэн жэ сарэ!
Тэло Ленинско знамё лоло!
Вэко саро амэ бахт на дыкхьям,
Джиибэн исыс сыр рат кало.

Чюрдэн жэ, ромалэ, э шатры белёна,
Дрэ лэндэ тумэндэ бибхат и шыл!
Лэн жэ, ромалэ, лолэ знамёна!
Тэрдён жэ бутяриса пашыл!

(*Ник. Панково*).

Задыибэн 13. а) Гинэн кажно примеро дро лево и дро право столбики. Савэ тоноса тумэ гинэна протхоибэна дро право столбико? Саво знако тэрдо дро концо дрэ адалэ протхоибэна? б) Счинэн примеры дро право столбико.

1. Лачи бельвель.	1. Ах сави лачи бельвель!
2. Адай нашукар.	2. Сыр адай нашукар!
3. Ёв сабнытко.	3. Саво ёв сабнытко!
4. Баро дывэс.	4. Нэ и баро дывэс!
5. Ёнэ кхэлдэ.	5. Окэ сыр ёнэ кхэлдэ!
6. Ковло маро.	6. Дыкх, саво ковло маро!

Годлякирибнаса глос зорьякирлапэ. Дро годлякирибнытконэ протхоибнаскиро концо трэби тэ чинэс годлякирибнытко знако (!).

Задыибэн 14. Вычинэн ангил пучибнытка протхоибэна, а отэнчя годлякирибнытка протхоибэна.

— Пхэн ту мангэ, пшалоро,
Сыр и кай дживэса?
Состыр мэ тут на дыкхьём
Бут бэрша прэ фэлда?

Нэ отач ту, кофарчюко!
Джя ту пэскрэ грэнца!
Промфинплано мэ банго
Тэ кэрав сарэнца.

Задыибэн 15. Гинэн кажно протхоибэн дрэ сарэ трин столбики. Савэ тоноса тумэ гинэна лэн?

Ёнэ кхэрэ.	Ёнэ кхэрэ?	Ёнэ ужэ кхэрэ!
Лачё мануш.	Лачё мануш?	Саво лачё мануш!
Кхэлдэ.	Кхэлдэ?	Нэ и кхэлдэ!

Задыибэн 16. 15-нэ задыибнастыр вычинэн сарэ пучибнытка протхоибэна, а отэнчя сарэ годлякирибнытка протхоибэна. Прогинэн протхоибэна савэ аченапэ. Соса ёнэ на здэна про вычиндлэ протхоибэна?

Протхоибэна, кай сы просто сообшшениё, кхарнапэ повествовательна протхоибэна.

Задыибэн 17. Прогинэн роспхэныбэн. Счинэн и тховэн, кай трэби, или точка, или пучибнытко или годлякирибнытко знако.

Про школьно скэдыбэн.

Учителё откэрдя скэдыбэн
— Сарэ ли явнэ
— Сарэ Сарэ
Миша пхэндя учителёскэ:
— Дэн мангэ тэ пхэнав
— Ракир
— Трэби ангил тэ поракирэс ваш амарэ порядки дро классо, а отэнчя ужэ и тэ ракирэс ваш экскурсия
— Чячё Чячё
Амэ на камас На, на камас

Ту со дэса годла
— Ваш со чявэ ракирна Мэ на шундём
Учителё ґаздыя васт и ракирдя
— Нашты тэ дэс годла Трэби тэ шунэс председателёс

Задыибэн 18. Вычинэн пэскирэ лылварятыр ваш гиныбэн дуй повествовательна протхоибэна, дуй годлякирибнытка и дуй пучибнытка.

Задыибэн 19. Придуминэн и зачинэн пэскирэ протхоибэна повествовательна, годлякирибнытка и пучибнытка.

§ 3. Глосытка и наглосытка звуки.

Задыибэн 20. Пхэнэн отдельнэс звуки: **а, у, о, э, ы, м, п, к, т, ш.** Савэ адалэ звукэндыр выракирна бутыр откэрдэ муеса? Савэ звукэнца фано (воздухо) выджяла муестыр бутыр локхо. Савэ звукэнца фано выджяла на кя локхэс.

Звуки **и, е, а, э, ы, у, о,** кхарнапэ глосытконэнца
Звуки **б, в, г, ґ, д, ж, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш** кхарнапэ наглосытконэнца.

Звуки дро чиныбэн пиридэнапэ буквэнца. Буквы сы 32. Енэ ростховэнапэ пиро порядко:
А, Б, В, Г, Ґ, Д, Е, Ё, Ж, З, И, Й, К, Л, М, Н, О, П, Р, С, Т, У, Ф, Х, Ц, Ч, Ш, Ы, Ь, Э, Ю, Я.
Буквы дрэ адава порядко кхарнапэ алфавитоса.

Глосытка буквы: **А, О, У, Ы, Э, Я, Ё Ю, И, Е.**
Наглосытка буквы: **Б, В, Г, Ґ, Д, Ж, З, К, Л, М, Н П, Р, С, Т, Ф, Х, Ц, Ч, Ш.**
Пашглосытко буква **Й**
Буква **Ь** на пиридэла ни саво звуко.

Задыибэн 21. Вычинэн дрэ тетрадь алфавитостыр сарэ наглосытка буквы и отэнчя сарэ глосытка буквы.

Задыибэн 22. Чинэн адалэ лава дро алфавитно порядко Прэ савэ буквы адай нанэ лава?

Ивано, Лекса, Анна, Ольга, Борисо, Егоро, Ганка, Нина, Вера, Дора, Кимо, Зоя, Михайло, Павло, Степано.

Задыибэн 23. Стховэн сарэ сыкляибнытконэнгиро списко дро тумари группа дро алфавитно порядко.

Сыр примеро:

1) Арбузово Павло.
2) Баскаково Лекса.
3) Викторово Сима.
4) . . . . . .

Задыибэн 24. Счинэн адая гилы и подчёркинэн сарэ глосытка буквы.

Мири э дай ман бичявэлас
Дро гав маро тэ вымангав.
— Мэ ни карик уса на джявас! —
И дай лыя ман тэ кошэл.
Палсо ту, даё, ман кошэса?
Мэ на камам тэ джяв дро гав!
Мэ фэдыдыр дро форо джява.
Буты мэ лава тэ кэрав.

(В. Брызгалова).

Задыибэн 25. Гинэн тихэс пиро слоги адалэ лава. Кицы молы тумэ кэрна остановки, зарикири глос прэ лавэскирэ чясти?

Чя-во	бу-ты	грас-ны
сэн-да-ри	за-во-до	гу-рув-ны
сас-тып-ныт-ко	скэ-ды-и-бэн	ба-лы-чё-ро.

Задыибэн 26. Пхэнэн тихэс пиро слоги лав састыпнытко. Кицы слоги сы дрэ адава лав? Саво сы пэрво слого? второ? трито? штарто? Чинэн адава лав и розмарэн пиро слоги. Подчёр-

кинэн дрэ лэстэ сарэ глосытка буквы. Кицы глосытка звуки сы дро кажно слого? сы ли слого биглосытконэ звукоскиро?

Кицы дро лав сы глосытка звуки, адакицы сы и слоги. Лава сы екхэслогова (ром, дад, гав), дуеслогова (каґ-ны, чя-во, бры-шынд); тринэслогова (ком-му-на, чя-во-ро, джи-и-бэн); штарслогова (дура-ту-но про-тхо-и-бэн про-ги-на-ва) и бутслогово ком-му-нис-ти-че-ско, кол-хо-зос-ки-ро социы-а-лиз-мо).

Задыибэн 27. Счинэн адая гилы. Кажно лав розмарэн чёрточкэнца прэ слоги и подчёркинэн глосытка буквы.

Прогынэ пир фэлды
Дывэса кхамитка.
Подгыя о-осень
Фрэнто, багибнытко.
Чириклэ урняна
Дур дро болыбэн,
И сарэ багана
Дро прастаибэн.
Сыго ив выпэрла
Пир дрома, гава.
Чириклэ урняна
Дро татэ пхувья.

Задыибэн 28. Стховэн протхоибэна адалэ лавэндыр. Зачинэн лэн.

Дай	Чяй	Грай	Муй	Рой
Бай	Кай	Най	Мамуй	Одой

Задыибэн 29. Счинэн адалэ лава и розмарэн лэн про слоги.

Кай, мамуй, джиибэн бай, рисиибэн, одой, ёй, сыкляибэн, дуй, аи.

Звуко **й** на кэрла слого, пал одова ёв кхарлапэ наслоговонэса.

§ 4. Ковло знако.

Задыибэн 30. Счинэн лава и подчёркинэн дрэ лэндэ буквы ь.

Бельвель, хась, ярь, сырь, тань, лэнь, кунь, колбань, артель осень, власть,

Задыибэн 31. Лэн лава задыибнастыр 30 и стховэн протхоибэна про кажно лав.

Примеро: *Бельвель — Явья шылалы бельвель.*

Задыибэн 32. Стховэн и зачинэн протхоибэна адасавэ лавэндыр:

Власть, васт, сыр, сырь, тэ хас, хась, лэн, лэнь.

Коли последнё звуко дрэ лав выракирлапэ ковлэс, трэби тэ тховэс дро конце ковло знако (ь)

Задыибэн 33. Пиричинэн гилы. Лава букваса ь подчеркинэн.

Осенякиро.

На пэткирла кхам акана адякэ,
И дывэс уж тыкныдыр ачья,
Э брэзэндыр листыцы са пэрна.
Палэ фэнштра о брышынд гыя.
Улыджино саро фэлдэндыр.
На колосинэпэ о гив.
Сыг акана барэ пластэнца
Прэ пхув пасёла парно ив.

(О. Панкова).

Задыибэн 34. Пиричинэн и тховэн промэклэ буквы дро лава.

Вэсна.

Кхам зоралэс пэт... кирла. Кхам шут... кирла пхув. Набут ач... япэ жыко лынай. Дро садо ужэ бар... ёна цветы. А дрэ фэлда сыкадынэпэ зэлэна чяр... я. Колхозар... я выгынэ дрэ фэлда прэ буты. Про школь... но огородо яв... я Ил... я и удыкх... я бутярь... ен

(*пэткирла, ячьяпэ, барьёна. Илья, шутькирла, колхозарья, школьно, чярья, удыкхья, бутярьен, явья).*

Задыибэн 35. Стховэн и чинэн протхоибэна адасавэ лавэндыр.

Бутярья, тэ дэс карье, тэ корьякирэс, барьипэн, уридо, бандкирдо, чяёрья, пирьяч, тэ пьес, мэнька, кирья.

Примеро: *Бутярья кэрна буты.*

Задыибэн 36. Парувэн лава пиро примеро, собы ёнэ сыкадэ бут предметы.

Цэлдари — цэлдарья	Ягори ...
биби ...	чюри ...
кири ...	матхин ...
баёри ...	форо ...
сэндари ...	мами ...

Ковло знако дро лав сыкавэла, со наглосытко звуко, саво сы ангил ковло знако, сы ковло, ваш примеро: бутярья, хаськирава.

Задыибэн 37. Стховэн протхоибэна адасавэ лавэндыр и зачинэн лэн.

1) Бутярья, паны, пьена.
2) Дыкхьём, мэ, пучьём, и.
3) Барьякирава мэ, ґирил.
4) Тэ ровэс, ту, пирьяч.
5) Мразо, январьско, явья.

Задыибэн 38. Стховэн и чинэн протхоибэна адасавэ лавэндыр: сьездо, обьявлениё.

Коли наглосытко на счивэлапэ слогоса, трэби тэ тховэс машкир лэндэ ковло знако сыр розьединительно знако.

Задыибэн 39. Лахтэн лава, савэндэ сы розделительно ковло знако. Стховэн лэндыр протхоибэна.

§ 5. Ж, Ш, Ц, ДЗ, Ґ.

Задыибэн 40. Счинэн лава и подчёркинэн дрэ лэндэ буквы **а, э, ы, о, у,** савэ тэрдэ палэ **ж, ш, ц, дз, ґ.**

Шэро, цэрга, шылало, жаркима, дужакирибэн, ґэрой, шатра, шуныбэн, цыпа, дзэвэлы, гоно, ґамо, наґара, шов, демонстрацыя, революцыя.

Задыибэн 41. Пиричинэн протхоибэна и тховэн промэклэ буквы.

Мэ догыём ж... ко вэш. Ёв лыя ґ...но. Рома уґ... лёна адава форо. Мишас ш...рдэ палэ буты. Ёв змэкья калэ ц...мблы. Амэ ґ...ра дуж...кирдям адава дывэс. Явья ш...ныбэн ваш Ваноскэ. Вэш...тко дром лыджяла дро гав. Саво ш...ко дывэс.

(жыко, шардэ, цымблы, уґалёна, дужакирдям, шуныбэн, ґара, вэшытко, шуко).

Задыибэн 42. Пирчинэн протхоибэна и лава, савэ сы чиндлэ дро скобки, парувэн сыр трэби.

Кашта сыс пхандлэ (*шыло*). Яржо росчидяпэ (*ґоно*). Прогынэ ёнэ (*шатра*). Лэскирэ (*ґэрой*) нангэ. Мэ явьём (*демонстрацыя*). Миро дад кэрла дрэ артель ваш грэнгэ шварья (*цэрга*) и (*цунгля*). Вано дорэстя (*шуко*) кашта. (*Грай*) насвалэ ґэра. Мануш злыя стады (*шэро*). Осенякиро гынэ барэ (*брышынд*).

Палэ ж, ш, ц, ґ, дз трэби тэ чинэс а, о, у, э, ы.

Задыибэн 43. Парувэн лава пиро примеро.

Бэрш — бэршытко.	бэшава — бэшыбэн
вэш — ...	кошава — ...
мануш — ...	нашава — ...
мурш — ...	башава — ...

Задыибэн 44. Счинэн лава и подчеркинэн дрэ лэндэ буква ґ.

Ґамо, ґоно, ґэрой, ґара, ґаздава, ґондя дава, ґалёвава, ґалёв, ґаратуно, ґодина, ґэнчто, ґэрсто, каґны, пэґэнд, ганынг.

Дро лав ґ**ирил** пало ґ трэби тэ чинэс **и**

§ 6. Ч, ДЖ.

Задыибэн 45. Счинэн лава и подчёркинэн дрэ лэндэ буквы **я, е, и, ё, ю,** савэ лэна тэ тэрдён палэ буквы **ч, дж.**

Чяй, чячюно, джюкэл, джёв, джидо, чёроро, чюпны, джювлы, чиб, чюр, джиибэн, чяраибэн, джиныбэн, лыджяибэн, ладжяво, тэ приячес, тэ пучес, бичявава.

Задыибэн 46 . Пиричинэн протхоибэна и втховэн промэклэ буквы.

Мэ дж...вава дро форо. Мэ дж...ном романы ч...б. Ч...рикло сыкадыяпэ дрэ зэлэны ч...р. Адай нашты тэч...нгардэс. Ч...во гыя дж... клэса. Ром ч...рдыя ч...пны. Адая дж...влы на камэл ч...ня. Дро колхозо вгынэ ч...рорэ рома. Адава дж...клоро сы насвало. Явья дж... ндло мануш.

(дживава, чиб, чирикло, джином, тэ чюнгардэс, чяр, джюклэса, чяво, джювлы, чюпны, чюрдыя, чёрорэ, ченя, джиндло, джюклоро).

Задыибэн 47. Стховэн протхоибэна лавэнца и зачинэн лэн.

1) Чивэлапэ, кхэрэстыр, паны.
2) Чярадя, джюклэс, чяй.
3) Лыл, чинэла, джювлы.
4) Колхозо, джинэла, адава, мэ.
5) Чяво, чекэн, чюрья, чиндя.

Палэ ч, дж трэби тэ чинэс я, е, и, ё, ю.

Задыибэн 48. Счинэн гилы и втховэн промэклэ буквы дро лава.

Сыр дж...кэла бикхэритка
Пиро фэлда лодасас амэ.
Дж...ибэн амаро сыс хартытко,
Дро дж...ибэн на дыкхьям миштыпэн.
Пхураны ч...пны нанэ,
Акана ёй амэн на марэла.
Кэ буты дж...н, ромалэ,
Пир бутитко Ленинско дром.

(*М. Безлюдско*).

Задыибэн 49. Пиричинэн роспхэныбэн и подчёркинэн глосытка буквы палэ **дж, ч.**

Ракирибэн.

Явнэ дрэ шатра дуй чявэ и заракирдэ пхурэ ромэса вашо колхозо.

— Сыр жэ ту дурыдыр лэса тэ дживэс? — пучена чявэ-

— На джином и кокоро, сыр тэ живав,— пхэндя пхуро.— Дохая ада чёроро зачюнгардо джиибэн. Камьём мэ тэ джяв кэ тумэ, дро колхозо. Нэ на джином, сыр адава тэ кэрав.

— Чюрдэ чюпны и джя, окэ и саро. Амэ тут, чёрорэс, ласа дро колхозо „Лолы чергэн".

— Чячё?

— Чячё! Лэса амэнца тэ кэрэс буты. Амэндэ шукар.

(*А. Светлово*).

§ 7. Башатунэ и кашукэ наглосытка звуки.

Задыибэн 50. Чинэн адалэ протхоибэна. Сы ли разница машкир звуки? Савэ сы буквы дро лавэнгирэ концы: гад — рат, данд — ивант, чиб — руп, драб — сап, риг — адарик, яг — как?

Дай киндя Ваноскэ гад. Грай уджяла прэ фэлда прэ рат. Амарэ бибьятэ дукхала данд. Рыч засовэла дрэ берлога

про ивант Амэ сыклякираса романы чиб. Сувнакай и руп сы металло. Злокоса амэ пьяса драб. Чяворэс дандырдя дромэса сап. Дад чиндя лыл дрэ пэскири риг. Одорик тэ псирэс нашты. Ратяса амэ розлыджяса яг. Как кэрла буты дро колхозо.

Задыибэн 51. Закэрэн кана вастэнца и пхэнэн звуки: **ж — ш з — с, в — ф.** Коли тумэ шунэна башаибэн,—адава сы глос, коли на шунэна башаибэн,—адава сы шумо. Кэрэн адякэ жэ буквэнца **б — п г, — к, д — т.**

Звуки: **б, в, г, ґ, д, ж, з, л, м, н, р** выракирнапэ глосяса башаибныткэс, палодова ёнэ кхарнапэ башатунэ наглосытконэнца.

Звуки **к, п, с, т, ф, х, ш.** выракирнапэ биглосакиро кашукэс, палодова ёнэ кхарнапэ кашукэ наглосытконэнца

Задыидэн 52. Счинэн адая таблица дрэ тетрадь.

Башатунэ и кашукэ наглосытка													
башатунэ:	р	м	л	н	б	в	д	з	ж	г	ґ		
					п	ф	т	с	ш	к	х	ч	ц	кашукэ

Задыибэн 53. Вычинэн ангил одолэ лава, дрэ савэ калэ буквы на розджянапэ звукэнца, отэнчя одолэ лава, дрэ савэ калэ буквы розджянапэ звукэнца.

гад	руп	риг	чекат
рат	дзэт	сув	кустык
дад	бут	чиб	гурув
гав	лав	как	данд
гив	бов	сап	патыв

Задыибэн 54. Дочинэн лава вашо примеро: **чиба — чиб.**

б	в	г	д
чиба ... чиб	лава ...	яга ...	гада ...
драба ...	гава ...	риги ...	дада ...

Чястэс наглосытка буквы розджянапэ звукэнца. Собы дро чиныбэн тэ на кэрэс ошыбка, трэби адякэ тэ парувэс лэн, собы наглосытко звуко сыс глосытконэ звукоса.

Задыибэн 55. Пиричинэн протхоибэна и тховэн промэклэ буквы.

Амаро да... киндя парно га... Дро га... сыкадяпэ лолы я... Про скамин... мири пхэн тходя кало тха... Дро бо.. хачёла шуко каш... Про пху... пашло тыкно са... Брышын... джяла сари ра... Ёв дыя ла..., нэ лэскэ никон на дэла паты... Дай киндя дрэ бандза мас и дзэ... Чяво тходя стады палэ брэ... Шо... дывэса гыя парно и...

(гав, дад, гад, яг, скаминд, бов, сув, тхав, сап пхув, кашт, рат, брышынд, патыв, лав, брэк, дзэт, шов, ив).

Коли башатуно звуко сы ангил кашуко, ёв выракирлапэ кашукэс, а коли кашуко звуко сы ангил башатуно, ёв выракирлапэ башатунэс, палодова трэби тэ чинэс ангил башатуно звуко **роз, з,** а ангил кашуко звуко **рос, с.**

Лавэнгирэ чясти **в, об, под** ангил кашуко звуко выракирлапэ кашукэс, а дро чиныбэн **в, б, д** на парувэлапэ. Лавэнгири чясть **от,** ангил башатуно звуко выракирлапэ башатунэс, а дро чиныбэн **т** на парувэлапэ.

Задыибэн 56. Тховэн промэклэ буквы.

Дай...тховэла стёкло дро фэнштра. Трэби тэ по...-тырдэс дисцыплина. Трамваё о...традыя ман. Вано о...-дыя мири лылвари. Чяворо ...дэла пэскиро уроко. Дадо ро..пхаравэла кашта. Балвал ро...чюрдыя листы.

Задыибэн 57. Стховэн лава, дрэ савэ сы слоги **об, под, от, роз, рос.**

§ 8. Ударно слого дро лав.

Задыибэн 58. Прогинэн лава и придыкхэнпэ, кай тходо удареиё и сыр адава слого выракирлапэ дро пэрво столбико, дро вавир и трито.

Ґарáрома́гынэ́пирдáлджиндлэ́гавá	Вáносы́годжя́лажы́кого́жофóро	Чявó́кэ́рлабуты́óкэпашы́лрэ́ка

Задыибэн 59. Пиричинэн протхоибэна, дро савэ тховэн промэклэ буквы и подчёркинэн лэн, коли прэ лэндэ пэрла удареиё.

Рома кэрна бут... дро колхозо. Амэндэ сы бари шт...-ба. Амаро заводо дрэван бар... Парно ив п ...рла прэ пхув. Дрэ штуба амэ откэраса ф...нштры. Дай киндя м...ро. Нэв... дром откэрдяпэ ваш ромэнгэ. Рома шук...р кэрэн... буты. Ёнэ дживэна дро л...че и тат... кхэра. Ф...лдытко джиибэн янэла бари хась л...нгэ. Ромня бут...-кирна. На мангэна ґ...спря про хаб...н. Нэвэ г...ля багана чяв... Рома зачюрдэна шатр... и вдж... на дро колхозо.

(*буты́, бари́, шту́ба, фэ́нштры, пэ́рла, шука́р, нэво́, маро́, татэ́, фэ́лда, лэ́нгэ хабэ́н, буты́р, чявэ́, вджя́на, кэ́рна, лаче́ ґаспря́, гиля́, ша́тра*).

Задыибэн 60. Стховэн пэскирэ протхоибэна, собы дрэ лэндэ вгынэ дынэ адай лава и подчеркинэн ударна слоги, сыр сыкадо:

Примеро: *Амаро маро́.*

Маро́, шлы́та, па́пу, рома́, бэрша́, паны́, сва́то, шыло́, мы́ца, стады́, гоно́, ла́зня, чяро́, ба́рга, ва́нта, хаба́н, чергэ́н, вэша́, шта́то, балва́л.

Задыибэн 61. Пиричинэн протхоибэна и подчёркинэн ударна слоги.

Парно дывэс. Учё мануш. Калы ванта. Грубо рашай. Лолы чергэн. Саро свэто. Тэрно чяво. Чяло сыво. Таты штуба. Джяла брышынд. Вано сыго джяла. Ромны кэрла буты. Мами кхарла чявэс. Папу киндя маро, чекэн, ярми. Мануш злыя нэви стады. Явья тыкно кало Лекса. Ракир мангэ, дадо. Мандэ нанэ дэсто. Чяво гыя кхэрэ. Явья таты вэсна.

Дро лав екх слого выракирлапэ зоралыдыр. Прэ адава слого пэрла ударениё.

Задыибэн 62. Прогинэн лава и придыкхэнпэ, кай тходо удареннё, и сыр адава слого выракирлапэ.

Бутя́ри	Э́накэ	Чяво́	Шта́то
пэта́ло	ля́нгири	лоло́	скэ́мпо
сапу́ни	фа́брика.	ману́ш.	ко́ма.

Задыибэн 63. Пиричинэн роспхэныбэн и тховэн дро кажно лав удареннё.

Кхэр вашэ шпакоскэ.

Миша змардя пхалендыр яшшико.

— Нэ, окэ штуба!

— Со адава ту, Миша, кэрэса?— пучела лэскиро пшалоро.

— Вэсна сыго явэла,— ракирла Миша — шпаки приурняна. Окэ ваш лэнгэ адава и кэрава. Лэна тэ дживэн дрэ адава кхэроро. А пал адава лэна амэнгэ пэскирэ гиля тэ баган и огородо тэ ракхэн.

Выкэдыя Миша учё дэсто, припхандя зоралэс кхэроро прэ лэстэ, собы балваляса на зрискирдя.

— Нэ окэ и саро. Акана ласа тэ дужакирас лэн.

Задыибэн 64. Чинэн пэскирэ годятыр лава (на екхэсложна) удареииенца про перво, второ, трито слоги.

Задыибэн 65. Пиричинэн роспхэныбэн и тховэн про кажно лав удареиё.

Нэво укэдыбэн.

Како Вася, Костя и Миша выкхардэ прэ соревнованиё колхозарьен: кон фэдыр и бутыдыр кэрла, кон фэдыр пролыджяла пэскири буты.

Шукар гыя буты. Пало тэрнэндэ подтырдынэпэ и пхурэ, кэрдэпэ ударникэнца. Биби Федосья розгыяпэ.

Ёй тэрнэнгэ ракирдя:

— Тумэ на дыкхэн, со мэ пхури. Мэ адякэ ґарбо утховава, со и машынаса на розрискирэса.

— Кхинёса, мами?

— Ничи.

И сарэ зорьякирдэпэ тэ на отачен екх екхэстыр. Кажно джиндя, со бутякирла на прэ хуластэ. Коли прэ колхозо бутякирэса — нашты тэ отачес.

§ 9. Биударна глосытка.

Задыибэн 66. Яснэс ли сы шундло дро калэ буквы звуки **о, у, ы, э.** Шундло ли прэ штэто романо — румано, тыкно — тэкно, тэрно — тырно, Палсо амэ чинаса чячюнэс — романо, рупово, тыкно, тэрно.

Ро́м — романо́
ты́книнько — тыкно́
тэ́рнинько — тэрно́

Чястэс, коли про глосытка на пэрла удареииё, амэ на джинаса сави буква трэби тэ чинас: **о** или **у**, **ы** или **э**, **о** или **ы**. Трэби тэ зарипирэс адалэ лавэнгирэ чиныбэна, дрэ савэ амэ на можынаса тэ уґалёвас чячюно звуко пирдал подтхоибэн лэс тэло удареиие.

Задыибэн 67. Вычинэн дрэ тетрадь и зарипирэн, сыр трэби тэ чинэс адалэ лава.

1. Букваса **о**:

пхуромны, болыбэн, ловэ, сапоро, котэр, пори, порныца.

2. Букваса **у**:

рупово, гурувны, пустын, пушум, кудуни.

3. Букваса **э**:

тэрно, пэтало, шэро, ґэрой, дрэван, дэсто, мэлало, нэво.

Букваса **ы**:

тырах, лынай, клыдын, дывэс, ададывэс, тыкно, шыло, брышынд, састыр.

Задыибэн 68. Втховэн чячюнэс промэклэ буквы.

Кхам сы прэ б...лыбэн. Дрэ адава бэрш сы хачкирдо л...най. Пхур...мны джяла дромэса. Адад...вэс сы кхамитко д...вэс. Дро порта пхадия кл...дын. Амэндэ сы нэвэ т...раха. Грай нашадя п...тало. Джюклорэстэ дукхала ґ...рой. Лекса уридя стады про ш...ро. Амэ камаса др... ван театро. Прэ ш...ло сы ублады индырака.

Задыибэн 69. Стховэн, протхоибэна лавэндыр: романо, тэрно, тыкно, дрэван, ґэрой, дывэс, болыбэн, шэро, шыло.

§ 10. Лава, дрэ савэ на сарэ буквы яснэс шунэнапэ.

Задыибэн 70. Яснэс-ли сы шундлэ звуки, савэ сы дрэ адалэ лавэнгиро концо.

екх	бахт	тхув	скаминд
дыкх	бокх	пхув	брышынд

Сы лава, дрэ савэ последня наглосытка буквы нанэ шундлэ.
Лэн трэби адякэ тэ парувэс, собы палэ кашукэ наглосытка сыс глосытка буквы.

Задыибэн 71. Парувэн адякэ адалэ лава, собы дро концо сыс глосытко. Шукар ли сы шундло наглосытко, коли пал лэстэ сы глосытко.

Васт — васта	кашт —...	накх-...
дукх —...	ушт —...	якх-...

Задыибэн 72. Пиричинэн дрэ тетрадь сарэ лава, дрэ савэ на сарэ буквы яснэс чинэнапэ:

бахт, дыкх, брышынд, васт, дукх, екх, кашт, накх, пхув, ракх, скаминд, тхув, ушт, якх.

Стховэн адалэ лавэндыр протхоибэна.

§ 11. Длэнга звуки и дуитка буквы.

Задыибэн 73. Счинэн лава и подчёркинэн длэнга звуки.

Джиибэн, кхэлла, чюгунно, тхиискирибэн, раннё, искусственно, ухтылла, масса.

Задыибэн 74. Счинэн лава и подчёркинэн дуитка буквы **шш.**

Помешшико, шшюка, здельшшина, помошшь, зашшита.

Задыибэн 75. Пиричинэн роспхэныбэн и подчёркинэн дуитка буквы.

Нэво джиибэн.

Рома парудэ лодыпнытко джиибэн. Ёнэ пиригынэ про нэво джиибэн. Гынэ тэ кэрэн буты про фабрики и заводы, кэрдэ романэ колхозы. Рисиибэн кэ пхураныпэн на явэла. Сарэ чёрорэ рома полынэ, со лодыпэн хаськирдя лэн. Дро осёдло джиибэн и чявэ латхнэ откхиныбэн. Ёнэ сыклёна дрэ школы. Ваш лэнгэ одой заботисона.

Задыибэн 76. Стховэн протхоибэна адасавэ лавэндыр и зачинэн лэн.

1) Товаришшё, сарэсвэтытко, Сталино, вождё, ваш бутярьенгэ.
2) Клубо, текстильшшики, дро, пэскиро.
3) Прогульшшико, прэ заводо, на гыя, ададывэс.
4) Зашшита, сы, амари, Лолы армия.

Задыибэн 77. Стховэн протхоибэна лавэндыр, сыр сыкадо.

Примеро:— *Массово буты.*

Массово .... Струнно .... Товаришшёскиро .... Осеннё ....

§ 12. Предлого.

Задыибэн 78. Спхандэн лава усыкадэ лавэнца, савэ сы дро скобки.

Примеро: *Лылвари* **дро** *скаминд, лылвари* **тэло** *скаминд.*

Лылвари скаминд *(дро, про, пало).*
Трактороо, фэлда *(про, паш, ангил).*
Стады, гоно *(дро, ангил, паш, тэло).*

Флаго, кхэр (*про, дро, тэло, ангил*).
Чяво, дрэво (*про, тэло, ангил, паш*).
Рандлы, пиралы (*дро, паш, пало, ангил*).
Яга, дрома (*про, ангил, пир, машкир*).
Мануш, вэш (*дро, паш, пало, ангил*).

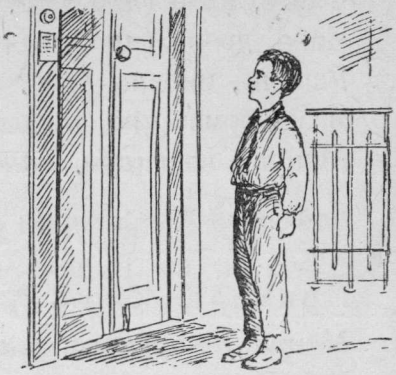
Задыибэн 79. Спхандэн лава усыкадэ лавэнца, савэ сы дрэ скобки.

Примеро: *Мануш дро кхэр, Ваш манушэскэ*

Мануш, кхэр (*про, ваш ангил, паш, пал*).
Бутяри заводо (*про, ваш, ангил, паш, пал*).
Чяво дром (*про, ваш, ангил, машкир, паш, тэл*).
Грай, дром (*про, агнил, машкир, паш, тэл, пал*).

Задыибэн 80. Дыкхэн патриня и стховэн протхоибэна *со кэрла чяво* усыкадэ лавэнца: *прэ, дро, пиро, машкир, тэло, пало, ангил, пирдал, пашыл.*

Примеро: *Чяво тховэла лылвари прэ скаминд.*



Лава: кэ, жыко, вашо, дрэ, машкир, пало, пашо, пиро, пирдал, про, тэло, ангил кхарнапэ предлогэнца.

Задыибэн 81. Лавэндыр: *ром, урдо, шпако, дрэво, рыч, вэш* стховэн бутыдыр протхоибэна предлогэнца пиро примеро сыр дро задыибэн 79. Выкэдэн предлоги адасавэ:

дрэ, дро, про, прэ, пиро, тэлэ, ваш.

Задыибэн 82. Счинэн протхоибэна и тховэн пало предлоги трэбима лава. Подчёркинэн предлоги.

Кай со сы.

Кашта дрэ пиралы. Драб дро .... Тхуд дро .... Пхус дро .... Ярми дро .... Паны дрэ .... Мури дро ....

Крумпли дро .... Лылваря дро .... Яг дро .... Кхам дро ....

(*дрэ пири, дро погребо, дрэ банка, дрэ пиралы, дро вэш, дрэ рэка, дро гоно, дро библиотека, про бов, дро болыбэн).*

Задыибэн 83. Пиричинэн протхоибэна и тховэн, кай трэби предлоги: **про** и **пиро.**

Бутяри гыя п... заводо. Чяво кхэлдя п... башады. П... гаса прастандынэ чяворэ. Миро пшал тходя гоно п... пхув. П... вэш псирна рува. П... кхэр запсирдя мануш. Чергэн сыкадыя п... болыбэн. Дад дыя амэнгэ п... трин пхаба. П... бэрга дыкхно амаро колхозо. П... ив псирна кораки. Амарэ рома тэрдэ п... дром. Амарэ рома гынэ п... дром. Ёнэ усыкадэ п... лэстэ П... тырэ якха мэ дыкхава, со ту прастандыян п... гаса. Чяво прастандыя п.. гаса и сыго гыя п... дром. Ёв впрастандыя п... бэрга. П... саро вэш шундяпэ чяворэскири глос. П... дуй, п.. трин п... штар выгынэ чяворэ школатыр п... гаса.

Задыибэн 84. Стховэн и чинэн биш протхоибэна, собы дрэ лэндэ сыс предлоги: **дро, про, пиро,** сыр сыкадо.

Примеро: *Колхозари гыя дро совето.*

Задыибэн 85. Пиричинэн гилы и подчёркинэн дрэ латэ сарэ предлоги

Чяворэ дрэ ясли.

Прэ гаса пэрна иворэ,
Скэдэнпэ сыгэс, чяворэ.
Нэ сыгыдыр сарэ прэ гаса,

Одой шукир кхэласа.
Прэ грузовико джяса.
Э флажки рикираса.
Прэ светофоро якх лоло,—
Ёв запхандя о дроморо.

Ёнэ пир гаса попсирдэ,—
Тэ хан дрэван закамнэ
Э лолинька э пхаборэ
И о компото дрэ чярэ

(А. Васильево).

Задыибэн 86. Счинэн протхоибэна и тховэн дрэ лэндэ предлоги

Бутярья кэрна буты ... заводо.
Бутярья дживэна ... лаче кхэра.
Бутярья кэрна машыны ... колхозы.
Бутярья выкэдэна ... советы.
Бутярья на домэкэна ворогэн ... пэскири пхув.
Бутярья знамёса тэрдэ ... заводо.
Бутярья скэдынэпэ ... клубо.
Бутярья сыдэ урибэн ... колхозарьенгэ.
Бутярья лынэ власть ... пэскирэ васта.
Бутярья кхарна ромэн ... буты

Задыибэн 87. Счинэн роспхэныбэн и тховэн промэклэ предлоги *ваш, ангил, пиро, прэ, дрэ, пало.*

Биш тэ дуй романэ ирья кэрна буты ... Аллюминстроё ... Ленинградо. Кибиткэндыр кэрдэ урдэна, ... савэ пирилыджяна материало. ...Транстроё рома лынэпэ зоралэс ... нэво джиибэн. Екх чяво камэл тэ сыклёл, а чяй гыя тэ сыклёл ... рабфако.

... Кралистэ рома лодэнас ... фэлды. Кхэра на сыс и ёнэ пролыджянас пэскиро джиибэн ... брышынд, ... шыл, бокх и мэл.

Революцыяса парудяпэ романо джиибэн. Чёрорэ рома гынэ ... нэво дром.

Задыибэн 88. Дочинэн протхоибэна трэбимонэ лавэнца и предлогэнца *дро, прэ, кэ, жыко, пало, ваш.*

Чяворэ гынэ ....
Бырлин урняндыя ....
Чяворэ рисинэ ....
Бырлин бэстя ....

Кхам ґаздыяпэ ....
Ёнэ попрастандынэ ....
Амэ подгыям ...
Рома скэдынэпэ ...
Дада ракирдэ ....
Чён загыя ...

Кхам змэкьяпэ ...
Ёнэ допрастандынэ ...
Амэ подгыям ....
Рома бутякирна ...
Дада пхэндлэ ....
Чён пропыя ...

Задыибэн 89. Стховэн и чинэн дэш протхоибэна предлогоса *машкир*, сыр сы сыкадо тэлыдыр.

Примеро: *Пиралы сы машкир дуй кхэра. Машкир амэндэ сыс ракирибэн.*

Задыибэн 90. Стховэн и чинэн биш протхоибэна предлогоса *пирдал*, сыр сыкадо.

Примеро: *Амэ гыям пирдал вэш. Чяворо пириухтя пирдал тыкнэ джюклэстэ.*

Задыибэн 91. Пиричинэн гилы и втховэн промэклэ предлоги

Дро нэво форо.

Заводы нэвэ бияндёна
... бэрги уче, кай вэша
Буґлэ ангрустяса барьёна,
Кай мурш на псирдя ... кралитка бэрша.
Явья дурипнастыр бутяри
И форо тходя баруно.
Пхувья роскэрдя колхозари
... форо впрастандыя дром саструно.
... гасы бэргитка хачёна
Электро-яга руповэ,
И дур сы дыкхно, сыр парнёла
Электро-ягэндыр кало болыбэн.
Бельвель розбэстяпэ ... гаса.
Мэ джява бутятыр кхэрэ.
Багава, хачёла зорьяса
Гилы ... заводы ... бэрги барэ.

Задыибэн 92. Стховэн и чинэн биш протхоибэна предлогоса **ангил,** сыр сыкадо.

Примеро: *Ангил амаро кхэр тэрдо баро заводо. Ангил тумэндэ гыя миро пшал.*

Задыибэн 93. Стховэн и чинэн биш протхоибэна предлогэнца **ко, жыко,** сыр сыкадо.

Примеро: *Ёнэ пиригынэ лодыпнастыр кэ буты. Амэ допрастандыям жыко кхэр.*

Задыибэн 94. Пиричинэн роспхэныбэн и втховэн предлоги: *дро, ваш, кэ, прэ, жыко, пал, дрэ, пашыл, дро, пиро, дро.*

Рома дро колхозо.

Сарэ рома ... колхозо заботисона ... кхэтано рэндо, зоралёна екх ... ваврэстэ тэ пролыджян ... сроко колхозно плано.

Како Власо, Костя и Миша выкхардэ ... соревнованиё ваврэ колхозникэн. Како Власо ... ефта кхамлыпэна бутякирдя и бутярьен втырдыя ... пэстэ.

Шукар гыя буты ... фэлда. Пхурэ и одолэ кэрдэпэ ударникэнца, на камлэ, собы ... лэндэ сандлэпэ. Бибо Федосья розгыяпэ ... сари. Ёй лыджияпэ локхэс сыр балвал ... фэлда.

Адякэ рома кэрна буты ... колхозо.

Задыибэн 95. Стховэн и чинэн биш протхоибэна, собы дрэ лэндэ сыс предлоги: *пал, тэл,* сыр сыкадо.

Примеро: *Пало дром чяво удыкхья манушэн. Тэло бэрги сы гав.*

Задыибэн 96. Стховэн и чинэн биш протхоибэна предлогэнца: *паш, ваш,* сыр сыкадо.

Примеро: *Паш лапэ тэрдо чяворо. Ев ракирдя ваш ромэнгэ.*

Задыибэн 97. Чинэн протхоибэна и тховэн предлоги трэбимонэ лавэнца прэ штэто, кай тэрдэ пучибэна.

Примеро: *Колхозарья кэрна буты прэ фэлда.*

Колхозарья кэрна буты (кай?). Чяворо гыя (карик?). Бутяри джяла (карик?). Миро дад ракирла (ваш со?) Чён загыя (карик?). Бутярья кэрна машыны (кай?). Миша выпрастандыя (карик?). Лекса впрастандыя (карик?). Вано прастандыя (кай?). Гана загыя (карик?).

Задыибэн 98. Дочинэн протхоибэна пиро пучибэна.

Амари семья.

Миро пшал сы (кон?). Ёв бутякирла прэ (кай?). Мири пхэн сы инкэ (сави?). Ёй джяла дрэ (сави?) унта. Мирэ дад и дай сы (кон?) и бутякирна прэ (саво?) заводо. Амэнца дживэла адякэ жэ о как (кон пиро вурма?). Ёв дживэла дро форо, а лэскири сэмэнца дро (кай?). Ёв бут молы ракирлас мирэ дадэса, сыр бы тэ лэс пэскирэн кэ пэ (карик?). Нэ лэскири ромны уса на камэл тэ ачявэл (со?).

Задыибэн 99. Латхэн дро роспхэныбэн лава, савэ бы пхэнэнас про пучибэн **кон? со?** Адалэ лава подчёркинэн.

Кхэтанэ зорьяса.

Выгынэ чявэ прэ плошшядка. И лынэ тэ думинэн, сыр бы сыгыдыр и фэдыр тэ обшулавэс ла мэлятыр ваш кхэлыбэн. Прэ плошшядка пашло сыс баро бар: ёв вбария дрэ пхув.

— Ангил сарэстыр трэби тэ укэдэс окэ адава бар и тэ змэкэс тэлэ, дрэ канава,— пхэндя Шмырка и лыя лэс тэ стырдэл штэтостыр.

Бар сыс пхаро. И лэс тэ на стырдэс штэтостыр. Подпрастандыя Линка ваврэ стронатыр и адякэ жэ камья тэ стырдэл бар штэтостыр, нэ адякэ жэ ничи на выгыя.

Ко бар подпрастандынэ и ваврэ чявэ. Сарэ рискирдэ бар дро разна строны, а бар пашло сы про екх штэто.

Чявэ пололынэ, нэ ничи лэндэ на выгыя. Шмырка обгыя бар и пхэндя:

— Джинэн тумэ. Амэ подгыям тэ счюрдас бар разнонэ стронэндыр. Пирдал адава и на могискираса тэ зравас лэс. Акана попробинаса тэ заджяс сарэ екхэ стронатыр и сарэ кхэтанэ.

Чявэ лынэ тэ равэн бар екхэ стронатыр и бар згыя штэтостыр.

— Инкэ, инкэ... адякэ сыгыдыр... Нэ-ка тырдэн, тырдэн... окэ дрэ адая канава... Нэ окэ адякэ...

Бар сыс змэкло дро канава.

Задыибэн 100. Стховэн биш протхоибэна и усыкавэн дрэ лэндэ прэ савэ пучибэна пхэнэна ёнэ.

Примеро: *Вано (кон?) камэл тэ старэл мачен (кай?) дрэ рэка. Чяворэ гынэ (карик?) дро вэш.*

ЛАВА (ГРАММАТИЧЕСКА ТЕРМИНЫ).

Башатуно звуко — звонкий звук.
Глосытко — гласный.
Годлякирибнытко знако — восклицательный знак.
Годлякирибнытко протхоибэн — восклицательное предложение.
Кашуко звуко — глухой звук.
Ковло знако — мягкий знак.
Наглосытко — согласный.
Предлого — предлог.
Протхоибэн — предложение.
Пучибнытко знако — вопросительный знак.
Пучибнытко протхоибэн — вопросительное предложение.

Ц. 193[illegible]г.
Акт № 178
Издан. л.

Тимин
Цена 35 ґаспря
коп.
У 1 н.

М6956
Цыг.
3-78/1

Т. В. Вентцель и А. В. Германо

УЧЕБНИК
ЦЫГАНСКОГО ЯЗЫКА

Часть I

для 1 и 2 классов
начальной школы

На цыганском языке